МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Филологический факультет
Кафедра русского языка
Лаборатория общей и сибирской лексикографии
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА ИМ. В.В. ВИНОГРАДОВА РАН
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА им. А.С. ПУШКИНА
ПОД ЭГИДОЙ РОССИЙСКОГО ОБЩЕСТВА ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ
РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ (РОПРЯЛ)

ЛЕКСИКОГРАФИЯ ЦИФРОВОЙ ЭПОХИ

Сборник материалов Международного симпозиума
(24–25 сентября 2021 г.)

Томск
Издательство Томского государственного университета
2021

(молоток), *ниждаг* (точило), *карбич* (кирпич); скотоводческих понятий: *акур* (конюшня), катир (мул); названия кушаний: *булдуни* (кисломолочное блюдо) *багни* (напиток из пшеницы) и др. [1].

В словаре «Дивани лугат ат-турк» имеется также карта земли, заселенной тюркскими племенами. Им также составлена классификация языков по ареальному принципу. В словаре он писал: «Тюрки изначально состоят из двадцати племен. Я привожу их роды и клеймы. Я обозначил, кроме того, местоположение каждого племени восточной земли... по порядку на восток, начиная от ближайших к Руму» [3. С. 73].

Таким образом, анализ словаря «Дивани лугат ат-турк» показывает, что материалы словаря представляют ценность для лингвистов: в них впервые составлены классификация тюркских языков (когда языки подразделяются на «чистые» и «смешанные»), ареальная классификация языков (в которой отличается языковой ареал заселения тюркских племен и родов), осуществлен анализ иранских заимствований.

Литература

1. Чочиев Г.В. Иранские заимствования в «Словаре тюркских наречий» // Международный исследовательский журнал. 2018. Вып. № 12 (78). Филологические науки. Часть 2. С. 201–204.
2. *Кашигари М.* Түбі бір түркі тілі. Алматы: Ана тілі, 1993.
3. *Махмуд ал-Кашигари.* Дивани лугат ат-турк (Свод тюркских слов) / пер. с араб. А.Р. Рустамова. М.: Восточная литература, 2010.

DOI: 10.17223/978-5-907442-19-1-2021-22

Н.А. Мацкевич
Nina A. Matskevich

Проект словаря русской архитектурно-дизайнерской терминологии The Project of the Russian Architecture and Design Dictionary of Technical Terms

Томский политехнический университет, Томск –
Tomsk Polytechnic University, Tomsk
nina-dukvina@yandex.ru

Аннотация. Представлен проект словаря архитектурно-дизайнерской терминологии русского языка. Обозначена актуальность работы, ее новизна,

концепция словаря, объем и источники словарного материала, структура словарной статьи. Словарь предназначен для студентов и работников сферы дизайна архитектурной среды, филологов.

Summary. The project of the architecture and design dictionary of technical terms is presented. The timeliness and the scientific novelty, the concept of dictionary, the structure of a dictionary article and the sources of dictionary material are indicated. The dictionary is intended for students, workers of architectural space design and scholars of Russian language.

Ключевые слова: дизайн архитектурной среды, терминологический словарь, терминология, заимствования

Keywords: architectural space design, dictionary of technical terms, terminology, borrowings

Терминология сферы дизайна архитектурной среды получила активное развитие в настоящее время. Проект словаря данной сферы является актуальным в связи с тем, что в результате появления и развития в архитектуре новых технологий осуществился переход дизайна в разряд фундаментальных наук и как следствие на рубеже XX и XXI веков в вузах стало появляться направление подготовки «Дизайн архитектурной среды». Произошло переосмысление понятия *дизайн* и связанных с ним понятий. Наряду с этим отмечается отсутствие достаточной учебно-методической базы, теоретического и справочного материала, в том числе профессиональных словарей, описывающих сферу дизайна архитектурной среды.

Среди словарей в данной области отметим две работы: «Словарь дизайнерских терминов» А.В. Ромашина и «Дизайн: Иллюстрированный словарь-справочник», изданный под редакцией Г.Б. Миневрина и В.Т. Шимко [2, 6]. Однако в них не содержатся новейшие термины. Указанные словари относятся к типу энциклопедических, в которых описываются реалии, обозначаемые словами.

Представляемый словарь русской архитектурно-дизайнерской терминологии является лингвистическим, представляет фонетические, морфологические, семантические, функциональные свойства терминов и включающим лишь элементы энциклопедических сведений. Новизна работы заключается также в том, что в него включены термины сферы «Дизайн архитектурной среды», не зафиксированные в имеющихся терминологических словарях и Национальном корпусе русского языка.

Материалом для словаря послужили термины профессиональной сферы дизайна архитектурной среды; в словарь вошли терминологические единицы исконно русского и иноязычного происхождения, в том числе

интернационализмы. Источниками материала являются тексты профессиональной коммуникации: профессиональный интернет-дискурс, учебная и научная литература, Национальный корпус русского языка, а также лексикографические источники: толковые словари русского языка и иностранных слов, терминологические справочники.

Структура словарной статьи включает следующие компоненты: 1) заглавное слово в исходной форме, снабженное ударением и указанием на особенности произношения; 2) грамматические сведения о слове; 3) этимологические сведения для единиц иноязычного происхождения; 4) толкование слова (лингвистическое с энциклопедическими сведениями в случае необходимости); 5) примеры употребления слова; 6) дериваты (Дрв.); 7) терминологические сочетания с данным словом. Зоны (3), (6), (7) факультативны, заполняются при наличии соответствующей информации.

Приведем пример словарных статей.

ЛОФТ, а, м. (англ. loft ‘чердак’ < др.-сканд. loft ‘горница’, ‘чердак’ < ‘воздух’). Стиль, архитектурное направление в дизайне интерьеров XX–XXI веков, для которого жилое или офисное пространство создается путем переоборудования чердачных помещений, зданий промзоны (заброшенных фабрик, заводов, складов) [5]. *Дизайн в стиле лофт относится к молодым, современным и популярным. Его универсальность позволяет внедрять лофт-интерьеры в любое помещение: офисное или жилое, большое или маленькое.* 2020 [3]. Дрв.: *лофтовый, студия-лофт, лофт-интерьер. Жесткий л., мягкий л., жизненный л.*

ХЮГГЕ [гэ], нескл., ср. (дат. hygge ‘уют’). Направление в архитектурном дизайне, построенное на оформлении интерьеров по принципу «правильного освещения и «утепления» зрительного и тактильного» [4] с использованием текстиля из исключительно приятных для прикосновений природных материалов: меха, шерсти, льна, замши; светлой аскетичной цветовой гаммы: серого, белого и голубого. *Хюгге – понятие, возникшее в скандинавских странах, обозначающее чувство уюта и комфортного общения с ощущениями благополучия и удовлетворённости. За последние годы хюгге стало определяющей характеристикой датской культуры.* 2020 [1].

Словарь русской архитектурно-дизайнерской терминологии адресован студентам, обучающимся по специальности «Дизайн архитектурной среды», филологам и всем интересующимся данной сферой деятельности.

Литература

1. *Википедия*. Свободная энциклопедия. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/> (дата обращения: 25.11.2020).

2. *Дизайн*: Иллюстрированный словарь-справочник / под общ. ред. Г.Б. Минервина и В.Т. Шимко. М.: Архитектура-С, 2004. 288 с.

3. *Дизайн* интерьера квартиры в стиле лофт – 100 фото идей. URL: <http://archiq.ru/zimnij-uyut-po-skandinavski-hyugge/> (дата обращения: 8.10.2020).

4. *Зимний уют по-скандинавски* – Хюгге. URL: <http://archiq.ru/zimnij-uyut-po-skandinavski-hyugge/> (дата обращения: 08.10.2020).

5. *Лофт*. URL: <https://sti54K4lys.com/styles/loft> (дата обращения: 10.10.2020).

6. *Ромашин А.В.* Словарь дизайнерских терминов. URL: https://blog.romashin-design.com/download_file (дата обращения: 22.11.2020).

DOI: 10.17223/978-5-907442-19-1-2021-23

М.С. Милованова
Maria S. Milovanova

Концепция создания
«Словаря противительных слов русского языка»
The concept of creating the «Dictionary of the *adversative* words
of the Russian language»

Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, Москва –
Pushkin State Russian Language Institute, Moscow
MSMilovanova@pushkin.institute

Аннотация. Статья посвящена концепции создания учебного коммуникативного словаря противительных слов – многочисленной группы слов, объединенных традиционно актуальным в русской коммуникативной практике смыслом отрицания-«отталкивания». Словарь продолжает традиции систематизации и лексической параметризации словарного фонда русского языка.

Annotation. The article is devoted to the concept of creating an educational dictionary of adversative words – a large group of words united by the meaning of negation-"repulsion" which is traditionally relevant in Russian communicative practice. The dictionary continues the tradition of systematization and lexical parameterization of the vocabulary fund of the Russian language.

Ключевые слова: словарь, противительные слова, семантика отрицания-«отталкивания», коммуникативно-семантический аспект

Keywords: vocabulary, adversative words, semantics of negation-"repulsion", communicative-semantic aspect